

PROGRAMM

POLITISCHES BILDUNGSFORUM BRANDENBURG
VERANSTALTUNGS-NR: B14-240517-1



Studienreise

RUMÄNIEN

Geschichte und Gegenwart

Bukarest/Walachei, Siebenbürgen/Transsilvanien, Moldauklöster

- Termin:** 24. – 31. Mai 2017 (Mittwoch – Mittwoch)
- Reiseleiter:** **Stephan Raabe**, Landesbeauftragter der Konrad-Adenauer-Stiftung für Brandenburg, Tel. Mobil: 0151 188 286 22
Deutschsprachige rumänische **Fremdenführerin**
- Referentin:** **Flavia Abrudan-Markett**, rumänische Juristin, Potsdam
- Organisation:** **Ökumene Reisen:** www.oekumene-reisen.de, Tel. 04461 9293-0
- Kostenbeitrag:** **850,- €** Doppelzimmer, **950,- €** Einzelzimmer
(+ ca. 20 € Trinkgelder pro Person für Busfahrer, Guide, Hotel)
- Wechselkurs:** 1 EURO sind rund 4,50 RON (Leu), gewechselt wird im Land
- Zeitdifferenz:** Mitteleuropäische Zeit + 1 Stunde
- Versicherung:** Wird abgeschlossen für alle und ist im Preis enthalten (siehe unten)

Während der Reise sind Sie Gast der Konrad-Adenauer-Stiftung. Die Reise wird aus Mitteln des Bundes und Landes Brandenburg für Politische Bildung gefördert.

Die Reise führt in Geschichte und Politik, Kultur und Gesellschaft von Rumänien als östlichem Partnerland in Europa ein und verfolgt dabei auch die Spuren deutscher Siedlungsgeschichte. Das **Karpaten-Gebirge** durchzieht das Land in einem großen Bogen. Rumänien gehört seit 2004 zur Nato und seit 2007 zur EU, aber noch nicht dem Schengen- und Euroraum an. Mit 20 Mio. Einwohnern ist das Land nach Bevölkerung das siebtgrößte Land der EU. Nach Wirtschaftskraft (Bruttoinlandsprodukt pro Kopf) liegt es an vorletzter Stelle vor Bulgarien.

2014 wurde Klaus Johannis, der deutschsprachige Bürgermeister von Hermannstadt, zum Staatspräsidenten gewählt. Das erinnert an die über 800-jährige Geschichte deutscher Siedlungen in Siebenbürgen (Transsilvanien). Die Hauptstadt Bukarest ist der politische, wirtschaftliche und kulturelle Mittelpunkt. Das Stadtbild wird durch orthodoxe Kirchen geprägt. Die Moldauklöster gehören zum Weltkulturerbe und zeugen von der religiösen Prägung des Landes.

Reiseprogramm

Mittwoch, 24. Mai 2017: Berlin - Bukarest

- **12.00 Uhr** Treffpunkt vor dem Check-In auf dem Flughafen **Berlin-Tegel**

- Flug von **Berlin-Tegel** über **München** nach **Bukarest**
13:00-14:05 Uhr Berlin–München, Lufthansa 2037, Airbus A321
15:10–18:05 Uhr München–Bukarest, Lufthansa 1654, Airbus A320



- Empfang durch die örtliche Reiseleitung, Transfer zum **Hotel Minverva** (16 km, 2 Übernachtungen)
- Abendessen im Hotel und Kennenlernen der Teilnehmer: **Warum Rumänien?**

Donnerstag, 25. Mai 2017: Bukarest

- Frühstück im Hotel
- **Zur Aktuellen politischen Lage und der Arbeit der KAS in Rumänien**
Gespräch mit dem Leiter des KAS-Büros, Dr. Martin Sieg, Flavia Abrudan, N.N.
- **Rumänien als Partner in Europa** - Gespräch in der Deutschen Botschaft (angefragt)
- Mittagspause
- **Stadtrundfahrt** durch Bukarest, die Hauptstadt Rumäniens, „das kleine Paris des Ostens“, mit 1,9 Mio. Einwohnern die sechstgrößte Stadt der EU, gegründet im 15. Jahrhundert: u.a. Parlamentspalast, Patriarchalkathedrale von 1658
- Besuch des **Dorf museums** etwas außerhalb der Stadt
- Abendessen

Freitag, 26. Mai 2017: Bukarest – Predeal/Schanzpass

- Frühstück
- Fahrt ins Südkarpaten-Gebirge zum **Kloster Sinaia** (130 km, 2.30 St.), gegr. 1695, und zum **Schloss Peles** (130 km, 2.30 St.), seit 1883 Sommerresidenz von Karl von Hohenzollern-Sigmaringen, als Carol I. 1881 – 1914 König von Rumänien (beliebtes Wintersportgebiet)
Vortrag Stephan Raabe: **Überblick zur Geschichte Rumäniens**
Vortrag Flavia Abrudan: **Politisches System/Parteien, Justiz, Verwaltung in Rumänien**
- Weiterfahrt nach **Azuga** (15 km, 20 Min.) an einem der wichtigsten Karpatenpässe, dem Predeal-Pass, gelegen: Besichtigung und Kostprobe in einem (Schaum-) **Weinkeller**, der 1888-92 von dem deutschen Investor Rhein gebaut wurde
- Weiterfahrt zum **Schloss Bran/Törzburg** (40 km, 1 St.) in Siebenbürgen/Transsilvanien, Burg aus dem 14. Jahrhundert (sog. „Dracula-Schloss“)
- Weiterfahrt in die mit 1.040 m höchstgelegene Stadt Rumäniens nach **Predeal** (33 km, 45 Min.), bis Ende des Ersten Weltkriegs Grenzort zu Österreich-Ungarn
- Abendessen und Übernachtung im Hotel Piemonte
- **Perspektiven der jungen Menschen in Rumänien: Schule, Ausbildung, Studium, Arbeit, Arbeitslosigkeit**
Gespräch mit Flavia Abrudan-Markett und der Reiseleiterin

Samstag, 27. Mai 2017: Brasov/Kronstadt – Piaetra Neamt/Kreuzburg

- Frühstück
- Fahrt nach **Brasov/Kronstadt** (30 km, 45 Min), 250.000 Einwohner, wirtschaftliches und geistiges Zentrum der Siebenbürger Sachsen und Hauptstadt des Burzenlandes:

Rundgang durch die Altstadt: evangelische Schwarze Kirche (1383-1480), die bedeutendste gotische Hallenkirche Südosteuropas, Rathausplatz, Schnurrigasse, Katharinentor u.a.



- Mittagspause
- Weiterfahrt über **Prejmer/Tartlau** (18 km, 20 Min.) mit seiner **Kirchenburg** (Weltkulturerbe) durch die Bicaz-Schlucht zum **Roten See/Lacul Rosu** (170 km, 3 St.) und weiter nach **Piaetra Neamt** (wörtlich: Deutschstein/**Kreuzburg an der Bistritz** (65 km, 1.30 St.) in der Westmoldau-Region (85.000 Einwohner)

Vorträge Flavia Abrudan:

- **Bevölkerung – Demographie, Minderheiten, Religionen, Konfessionen in Rumänien**
 - **Rumänien und die EU: der Weg in die EU und die Rolle in der EU**
 - **Die Außen- und Sicherheitspolitik Rumäniens: das Verhältnis zu den Nachbarn**
- Abendessen und Übernachtung im Hotel Central Plaza

Sonntag, 28. Mai 2017: Moldauklöster – Bistrita/Bistritz

- Frühstück
- Fahrt zum **Kloster Humor** (118 km, 2 St.), Weltkulturerbe, Kirche von 1530, Freskenmalerei
Vortrag Stephan Raabe: **Katholiken, Orthodoxe, Protestanten**
- Weiterfahrt zum **Kloster Voronet** (11 km, 20 Min.), Weltkulturerbe, Georgs Kirche 1488: „Sixtinische Kapelle des Ostens“, an der Westaußenwand Darstellung des Jüngsten Gerichts
- Mittagspause
- Weiterfahrt zum **Kloster Moldovita** (35 km, 45 Min.), Weltkulturerbe, 1532 gestiftet, rumänisch-orthodoxes Frauenkloster

Vortrag einer Nonne: **Einführung in den orthodoxen Glauben**

- Weiterfahrt nach **Bistrita/Bistritz** (145 km, 2.30 St.), ehm. Nösen als Zentrum des Nösnerlandes im Nordosten Siebenbürgens, 75.000 Einwohner

Vorträge Flavia Abrudan:

- **Wirtschaft, Staatshaushalt und das Problem der Korruption in Rumänien**
 - **Die Rolle der Kultur und Kultur-Diplomatie in Rumänien**
- Abendessen; Übernachtung im Hotel Coroana de Aur

Montag, 29. Mai 2017: Sighisoara/Schäßburg – Biertan/Bierthälml

- Frühstück
- Fahrt nach **Targu-Mures/Neumarkt am Mieresch** (91 km, 1.45 St.) Hauptstadt des Szelerlandes (ungarische Volksgruppe), 128.000 Einwohner: Stadtrundfahrt
Vortrag Stephan Raabe: **Siebenbürgen und die Siebenbürger Sachsen**
- Weiterfahrt nach **Sighisoara/Schäßburg** (54 km, 1 St.) mit Burg und schönem mittelalterlichen Stadtkern (Weltkulturerbe), Uhrturm, Ringmauer: Stadtbesichtigung

- Mittagspause
- Fahrt nach **Biertan/Bierthälm** (30 km, 30 Min.) mit der größten aller **Kirchenburgen** (Weltkulturerbe)
- weiter nach **Medias/Mediasch** (27 km, 30 Min.), 47.000 Einwohner, historische Altstadt, Margarethenkirche, Synagoge
- Abendessen; Übernachtung im Hotel Binder Bubi



Dienstag, 30. Mai 2017

- Besichtigung der ev. **Margarethenkirche** mit ihrem schiefen Trompeterturm (spätgotisch, 15. Jahrhundert, Kirchenburg)
 - Fahrt zum Kurort **Bazna/Baaßen (16 km, 30 Min)**, von dort mit Pferdewagen zur **Kirchenburg** (1506) in **Boian/Bonnesdorf** (5 km)
 - Über **Blaj/Blasendorf** (32 km, 40 Min.): Dreifaltigkeitskathedrale (1756), Sitz des rumänischen griechisch-katholischen Erzbischofs, geht es nach **Alba Iulia/Karlsburg** (36 km, 45 Min.), 64.000 Einwohner: Stadtrundfahrt, Besichtigung der orthodoxen Kirche und der katholischen Kathedrale St. Michael, die ungarische Krönungskirche war, sowie der Stadtfestung
- Vortrag Stephan Raabe: **Die Griechisch-Katholische Kirche in Rumänien**
- Abendessen und Übernachtung im Hotel Transilvania

Mittwoch, 31. Mai 2017

- Frühstück
- Fahrt nach **Sibiu/Hermannstadt** (75 km, 1 St.), 148.000 Einwohner, eine der ältesten Städte Siebenbürgens mit historischem Stadtzentrum und Wehranlagen:
Stadtrundgang mit Großem Ring, dem barocken Brukenthalpalast, der ev. Stadtpfarrkirche (14. Jh.) und dem Kleinen Ring (Markt)
- Mittagspause
- Treffen mit einem Vertreter der **Evangelischen Kirchengemeinde**
- Transfer zum Flughafen
- **Rückflug: 17:55** – 18:35 Sibiu – München, 20:00 – 21:05 München – Berlin-Tegel

Im Preis enthaltene Leistungen:

Flug; Flughafen-, Flugsicherheits- und Passagiergebühren, ökologische Luftfahrtsteuer.

Übernachtung im Doppelzimmer bzw. Einzelzimmer mit Bad, Dusche/WC in guten landesüblichen Mittelklassehotel (4-Sterne); **Halbpension** (Frühstück, Abendessen); deutschsprachige, fachkundige **Reiseleitung, Reiseprogramm, Transfers, Eintrittsgelder** lt. Programm; **Rundreise** im modernen, klimatisierten Bus, Kofferservice in den Hotels.

Rundum Sorglos Gruppenversicherung bei der ERV für Reiserücktritt, Reiseabbruch, Krankenversicherung mit Notfall-Hilfe, Notrufzentrale, Gepäckversicherung.

Nicht enthalten: Landesübliche Trinkgelder – **23 Euro pro Person** für Fahrer, Guide, Hotelpersonal, Zimmerpersonal nach eigenem Ermessen, Getränke, persönliche Ausgaben, ggf. Erhöhung der Kerosinzuschläge der Fluggesellschaft.

Währung: Der neue rumänische **Leu/RON** (Romanian New, Plural: *Lei*, dt.: *Löwen*) ist seit 2005 die Währung Rumäniens und unterteilt sich in 100 Bani (dt.: *Geldstücke*). Die Bezeichnung wird darauf zurückgeführt, dass im 17. Jahrhundert in den rumänischen Fürstentümern niederländische Löwentaler zirkulierten.



Reiseleitung, fachliche Begleitung:

Deutschsprachige fachkundige Reiseführerin aus Rumänien

Flavia Abrudan-Markett, geb. 1980, Studium der Rechtswissenschaften an der Ruprecht-Karls Universität Heidelberg und der Babeş-Bolyai Universität in Cluj-Napoca (Klausenburg) in Rumänien, Lex Legum Magister Heidelberg, 2009 persönliche Mitarbeiterin des Europaministers im Ministerium für Europäische Angelegenheiten in Bukarest, 2010 Referentin für EU-Politik im selben Ministerium, 2013 Referentin für die Prozessvertretung Rumäniens vor dem Europäischen Gerichtshof in Luxemburg, seit 2015 Mitarbeiterin im Ministerium der Justiz für Europa und Verbraucherschutz des Landes Brandenburg als Beauftragte für den Europäischen Ausschuss der Regionen.

Stephan Raabe, geb. 1962, Studium der Geschichte, Philosophie, Theologie und Politikwissenschaft in Bonn und München, Magister Artium, Mitarbeiter am Lehrstuhl für Christliche Gesellschaftslehre der Kath.-Theol. Fakultät der Universität Bonn und publizistische Tätigkeit, 1992 Diözesanreferent für Soziale- und Politische Bildung im Erzbistum Berlin, 2002 Bundesgeschäftsführer des Familienbundes der Katholiken, 2004/05 Fernstudium Betriebswirtschaft an der Universität Hagen, 2004 Leiter des Auslandsbüros der Konrad-Adenauer-Stiftung in Warschau (für Polen und bis 2007 auch Weißrussland), seit 2011 Landesbeauftragter und Leiter des Politischen Bildungsforums Brandenburg der Konrad-Adenauer-Stiftung.

Literaturliste (zusammengestellt von Christine-Dorothea Sauer, herzlichen Dank!)

Rumänien –Geschichte

Der Geschmack von Asche. Das Nachleben des Totalitarismus in Osteuropa, Marci Shore, Beck Verlag München 2014.

Reiseführer (nach Erscheinungsjahr)

Rumänien. Reisen mit Insider-Tipps, **Kathrin Lauer, Marko Polo**, ab Mitte April 2017, 12,99 €.

Rumänien. **Anne Kotzan, Baedeker**, 2016, 22,99 €.

Rumänien. Kunstschätze und Naturschönheiten, **Birgitta Gabriela Hannover Moser**, 5. Auflage, Trescher Verlag Berlin 2016, 19,95 €.

Rumänien, **Diana Stănescu**, 2. Aufl., M. Müller Verlag Erlangen 2015, 24,90 €.

Rumänien und Republik Moldau, **Joscha Remus/Hans-Gerd Spelleken**, Reise Know How 2016, 14,90 €.

Siebenbürgen. Rund um Kronstadt, Schäßburg und Hermannstadt, **Birgitta Gabriela Hannover Moser**. 3. Aufl., Trescher Verlag Berlin 2015, 18,95 €.

Gebrauchsanweisung für Rumänien, **Jochen Schmidt**, Piper München 2013.

Vgl.: <http://www.rumaenien-guide.de/rumaenien/rum%C3%A4nien-buch-reisef%C3%BChrer>

Siebenbürgen – Belletristik

Die Romane von **Hans Bergel** in Neuauflage, Edition Noack & Block, Berlin 2015: Die Wiederkehr der Wölfe; Wenn die Adler kommen; Der Tanz in Ketten.

Die Lügenbrücke: Roman [e-book/Print], **Beatrix Binder**, Der kleine Buch Verlag 2015.

Jacob beschließt zu lieben: Roman, **Catalin Dorian Florescu**, dtv Verlag, München 2012.



Die Romane von **Eginald Schlattner**:

Der geköpfte Hahn, Wien 1998; Rote Handschuhe, dtv München 2003; Das Klavier im Nebel, Wien 2005.

Fäden ins Nichts gespannt. Deutschsprachige Dichtung aus der Bukowina, hrsg. von **Klaus Werner**, Insel-Verlag Frankfurt a.M. 1991.

Siebenbürgen – Geschichte

Der vergessene Weg. Wie die Sachsen nach Siebenbürgen kamen, **Wilhelm Andreas Baumgärtner**, Fotos von Anselm Roth, Neuauflage, Schiller Verlag Bonn u.a. 2010.

Glanz und Elend der Siebenbürger Sachsen. Rückblicke und Ausblicke eines Beteiligten, **Hans Bergel**, Edition Noack & Block Berlin 2016.

Siebenbürgen und die Siebenbürger Sachsen, **Konrad Gündisch** u.a. (Vertreibungsgebiete und vertriebene Deutsche ; Bd. 8), Langen Müller Verlag München 1998.

Siebenbürgen ohne Siebenbürger? Zentralstaatliche Integration und politischer Regionalismus nach dem Ersten Weltkrieg, **Florian Kühner-Wielach**, München, 2014.

Eine Frau geht ihren Weg. Von Ravensburg nach Siebenbürgen. Frauenalltag in Siebenbürgen zwischen Nationalsozialismus und Kommunismus am Beispiel von Maria Klein, **Sabine Liebig**, Frankfurt a.M. 1998.

Die Siebenbürger Sachsen, Lexikon: Geschichte, Kultur, Zivilisation, Wissenschaften, Wirtschaft, Lebensraum Siebenbürgen (Transsilvanien), **Walter Myß** [Hrsg.], Kraft Verlag 1993.

Deutsche in Siebenbürgen. Ihre Geschichte und Kultur, **Annemie Schenk**, Beck-Verlag München 1992.

Die Securitate in Siebenbürgen, hrsg. von Joachim von Puttkamer, Böhlau Verlag Köln 2014.

Emigration der Siebenbürger Sachsen (Studien zu Ost-West-Wanderungen im 20. Jahrhundert), **Georg Weber**, Wiesbaden 2003.

Hinter den Wäldern. Eine Bilderreise nach Siebenbürgen u. in die Bukowina, **Andreas Werner**, Berlin 2016.

Im Internet u.a.:

Rumänien: <http://www.rumaenien-info.at/de>; <http://www.rumaenien-guide.de>

Kultur/Geschichte:

<http://www.planet-wissen.de/kultur/suedosteuroopa/rumaenien/rumaeniengeschichte100.html>

<http://ome-lexikon.uni-oldenburg.de/laender/rumaenien/>

<https://derufo.com/rumanien/geschichte/>

http://www.laender-lexikon.de/Rum%C3%A4nien_Geschichte

Siebenbürgen:

<https://www.siebenbuergen.de/portal/land-und-leute/siebenbuergen/wo.php>

<http://www.rumaenien-tourismus.de/siebenbuergen.html>

<https://www.welt.de/politik/ausland/article121872593/Aufbruch-unter-den-Ungarn-in-Rumaenien.html>

<https://www.nzz.ch/international/europa/von-privilegierten-siedlern-zur-geschuetzten-minderheit-1.18455941>